

Boletim Informativo de Numazu

Edição em Português



1º de março de 2025

★AO DEFINIR A MUDANÇA NÃO SE ESQUECER DOS TRÂMITES!

Se você se mudar, envie a notificação de mudança de residente dentro de 14 dias. Além disso, se você morar em apartamento ou condomínio, não se esqueça de preencher detalhadamente.

Além dos documentos de verificação de identidade são necessários os seguintes itens.

Tipo de documento	O que é necessário	Prazo de notificação
Transferência (pessoa que se mudou para a cidade)	<ul style="list-style-type: none">• Certidão de transferência emitida pelo município onde residia anteriormente (<i>Tenshutsu Shomeisho</i>),• Cartão de Residência (<i>Zairyu Card</i>) (Estrangeiros)• Um dos dois documentos <i>My Number</i> (Número pessoal), Cartão de Registro Básico de Residente (<i>Jumin Kihon Daicho</i>)	Dentro de 14 dias após a mudança
Transferência (pessoa que se muda da cidade)	<ul style="list-style-type: none">• Cartão Nacional de Seguro de Saúde (<i>Kokumin Kenko Hokensho</i>) ou Certificado de elegibilidade (Somente pessoas inscritas)• Assistência Médica para Idosos ou Certificado de elegibilidade (<i>Koki Koreisha Iryo Hokensho</i>) (Somente pessoas que se enquadram)• Certificado de Registro de <i>Inkan</i> (<i>Inkan Toroku Shomeisho</i>) (Pessoa que registrou no município)• Cartão de seguro de assistência de enfermagem (para pessoas com 65 anos ou mais)	14 dias antes ou depois da mudança
Mudança (<i>Tenkyo</i>) (Dentro do município)	<ul style="list-style-type: none">• Cartão Nacional de Seguro de Saúde (<i>Kokumin Kenko Hokensho</i>) ou Certificado de Elegibilidade (Somente pessoas inscritas)• Assistência Médica para Idosos (<i>Koki Koreisha Iryo Hokensho</i>) (Somente pessoas que se enquadram)• Seguro de Assistência Domiciliar e Reabilitação (<i>Kaigo Hoken Hihokenshasho</i>) (Pessoas acima de 65 anos de idade)• Cartão de Residência (<i>Zairyu Card</i>) (Estrangeiro)• Um dos dois documentos Cartão <i>My Number</i> (Número pessoal), Cartão de Registro Básico de Residente (<i>Jumin Kihon Daicho Card</i>)	Dentro de 14 dias após a mudança
Inscrições e baixa do Seguro Nacional de Saúde (<i>Kokumin Kenko Hoken</i>) e aposentadoria (<i>Kokumin Nenkin</i>) etc.	<ul style="list-style-type: none">• Certificado de Inscrição no Seguro Social de Saúde (<i>Shakai Hoken</i>) ou Certificado de baixa• Cartão Nacional de Seguro de Saúde (<i>Kokumin Kenko Hokensho</i>) ou Certificado de Elegibilidade (Somente pessoas inscritas)• Caderneta de Pensão Nacional (<i>Kokumin Nenkin Techo</i>),• Cartão de Residência (<i>Zairyu Card</i>) (Estrangeiro)	O mais breve possível

■ É NECESSÁRIO APRESENTAR DOCUMENTO DE IDENTIFICAÇÃO

Para evitar que terceiros façam a notificação (*Todoke-dê*) sem autorização, Notificação de Mudança (*Jumin Ido Todoke*), Notificação do Registro de Família (*Koseki Todokede*) Reconhecimento (*Ninchi*), Casamento (*Kon-in*), Divórcio (*Rikon/Rien*), Adoção (*Yoshi Engumi*), Divórcio (*Rien*)), solicitamos a colaboração de apresentação de **documento de identificação**.

Para um representante fazer a Notificação de Mudança (*Jumin Ido Todoke-de*) é necessário procuração.

Documento de identificação: Carteira de Habilitação, Passaporte, Cartão *My Number* (Número pessoal), Cartão de Registro Básico de Residente (*Jumin Kihon Daicho*), Registro de identificação (com foto) emitido por órgão público.

※Em caso de Notificação de Mudança (*Jumin Ido Todoke*) ou emissão de documentos, é necessário dois dos documentos abaixo.

Cartão Nacional de Seguro de Saúde (*Kenko Hokensho*) ou Certificado de Elegibilidade (*Shikaku Kakuninsho*), Caderneta de Pensão Nacional (*Nenkin Techo*), Carteira de Trabalhador (*Shain-sho*), Carteira de Estudante (*Gakusei-sho*), Caderneta bancária (*Yochokin Tsucho*), e outros

※Válido somente dentro da data de validade.

■ NA SOLICITAÇÃO DE CADA TIPO DE SERVIÇO, DEIXAR PREPARADO OS SEGUINTE DOCUMENTOS

É necessário documento de identificação para solicitar os vários tipos de certificados.

• *Koseki* Certificado geral (individual) do registro familiar

※Para solicitação, excluindo-se familiar, é necessário procuração.

• Atestado de residência (*Jumin-hyo*)

※Para solicitação, excluindo pessoa com a mesma residência, é necessário procuração.

• Certificado de Registro de *Inkan* (*Inkan Toroku Shomeisho*)

É necessário apresentar certificado de registro de *inkan* ou cartão de cidadão com registro de *Inkan*.

É obrigatório por lei notificação de nascimento, falecimento, mudança de endereço, etc.

■ VOCÊ PODE ENVIAR SUA NOTIFICAÇÃO DE MUDANÇA ONLINE!

A notificação de mudança de residência pode ser enviada online através do *Mynaportal*. Se você usar este serviço, não há necessidade de ir na Prefeitura de Numazu durante os tramites. É somente para pessoas que possuem o cartão *My Number* com o certificado eletrônico válido e estão se mudando dentro do Japão. Além de mudança própria, você também pode usá-lo para mudar membros da própria família ou membros de outras famílias.

※Depois de enviar a notificação de mudança de saída da cidade usando o *Mynaportal*, você precisará concluir procedimentos como notificação de mudança na recepção do seu novo município.

Informações: Divisão *Shimin-ka* ☎055-934-4720

Não há
necessidade de ir
na prefeitura



Não se esqueça dos tramites de fornecimento de água. !

[Ligação] Preencha e envie o “Formulário de Solicitação para início do uso de fornecimento de Água” (cartão postal) para utilizá-lo. Caso não encontre o postal, por favor contate-nos.

[Cancelamento] Entre em contato conosco pelo menos 3 dias antes do último dia em que deseja usar o fornecimento de água.

Informações: Divisão de Contas de Água (*Suido Sabisu-ka*) Tel: 055-934-4853

PERIODO LIMITADO----- Ponto de atendimento no período de mudança no feriado ! -----

Os pontos de atendimento nos feriados são menos lotados do que os dias de semana e os procedimentos são relativamente tranquilos. Favor, usar quando tiver dificuldade em ir ao escritório durante a semana devido ao trabalho, etc.

Data: 30 de março (Domingo) e 06 de abril (Domingo)

Horário: 8:30h às 17:15h

Local: Prefeitura Municipal 1º andar Divisão de Registro Civil (*Shimin-ka*)

※Não haverá atendimento na recepção da prefeitura municipal no setor de registro civil (*Shimin Madoguchi*)

Serviços prestados

① Transferências de endereço (*Jusho Ido*), Saída (*Tenshutsu*), Entrada (*Ten-nyu*), Mudança (*Tenkyo*) entre outros.

② Recepção de registros, Casamento (*Kon-in*), Divórcio (*Rikon*), Nascimento (*Shussho*), Óbito (*Shibo*) entre outros.

③ Emissão de documentos

④ Emissão de registro de carimbo (*Inkan Toroku*) e Certificado de registro de carimbo (*Inkan Toroku Shomeisho*).

⑤ Emissão de Licença de veículos de situação especial (Temporária)

⑥ Inscrições e baixa do Seguro Nacional de Saúde (*Kokumin Kenko Hoken*) e aposentadoria (*Kokumin Nenkin*)

<p>Atestado de Residência (<i>Juminhyo</i>), Registro Familiar (<i>Koseki</i>), Declaração de Imposto (<i>Zei-shomeisho</i>), etc.</p> <p>※ Alguns documentos de impostos podem não ser emitidos</p> <p>※ Certificados de fora do município de Numazu não serão aceitos.</p>	<p>⑦ Reemissão de Certificado de Elegibilidade do Seguro Nacional de Saúde (<i>Kokumin Kenko Hoken Shikaku kakunin-sho</i>)</p> <p>⑧ Emissão de Passaporte (Exclui-se solicitações)</p> <p>⑨ Emissão de <i>My Number</i> (<i>Necessário reserva</i>)</p> <p>※ Para solicitação de emissão, necessariamente avisar com 5 dias de antecedência</p> <p>Inscrições/Informações: Divisão de Registro Civil (<i>Shimin-ka</i>) ☎055-934-4721</p>
--	---

APRESENTAMOS SERVIÇOS PARA SUA COMODIDADE !

◆ SERVIÇOS NAS PROXIMIDADES DA SUA RESIDÊNCIA

Notificações e certificados também podem ser entregues em qualquer posto de atendimento ao cidadão.

Horário: 8:30h às 17:15h (Durante a semana)

※ Não estará em funcionamento nos feriados.

SERVIÇOS	LOCAL	ENDEREÇO	TELEFONE
<p>SERVIÇOS</p> <p>① Transferências de endereço (<i>Jusho Ido</i>) Saída (<i>Tenshutsu</i>), Entrada (<i>Ten-nyu</i>), Mudança (<i>Tenkyo</i>) etc</p> <p>② Recepção de registros: Casamento (<i>Kon-in</i>), Divórcio (<i>Rikon</i>), Nascimento (<i>Shussho</i>), Óbito (<i>Shibo</i>) etc.</p> <p>③ Emissão de certificados diversos: Atestado de Residência (<i>Juminhyo</i>), Registro Familiar (<i>Koseki</i>), Declaração de Imposto (<i>Zeishomei</i>), etc.</p> <p>④ Registro de carimbo pessoal (<i>Inkan Toroku</i>) e emissão de certificado de registro de carimbo pessoal (<i>Inkan Toroku Shomeisho</i>).</p> <p>⑤ Emissão de <i>My Number Card</i></p> <p>⑥ Inscrições e baixa do Seguro Nacional de Saúde (<i>Kokumin Kenko Hoken</i>) e aposentadoria (<i>Kokumin Nenkin</i>)</p> <p>⑦ Reemissão de Certificado do Seguro Nacional de Saúde (<i>Kokumin Kenko Hokensho</i>) Solicitação de subsídio funerário (<i>Sosai-hi</i>)</p> <p>⑧ Aceitar pedidos de despesas funerárias, etc.</p>	Ukishima	Hiranuma 375-1	055-966-2009
	Hara	Hara 1200-3	055-966-1001
	Ashitaka	Higashi Bara 358-1	055-966-2490
	Katahama	Oozuwa 46-1	055-962-2083
	Kanaoka	Ebara-cho 3-1	055-921-2084
	Ooka	Ooka 2357-1	055-921-2085
	Oohira	Oohira 2197-1	055-934-3290
	Shizuura	Shishihama 34	055-931-3004
	Uchiura	Uchiura Mito 249-3	055-943-2044
	Nishiura	Nishiura Tachibo 22-1	055-942-2002
Heda	Heda 1294-3	0558-94-3111	

100 ienes mais barato que no Setor de atendimento!

◆ EMISSÃO DE CERTIFICADOS NAS LOJAS DE CONVENIÊNCIA

Você pode receber cópias do seu cartão de residente (*Juminhyo*), certificado de registro de carimbo (*Inkan Toroku Shomeisho*) e outros certificados nas máquinas copiadoras instaladas em lojas de conveniência em todo o país. Pode ser utilizado mesmo quando o atendimento da prefeitura estiver fechado, e você pode obter o certificado em uma loja de conveniência mais próxima de você, independente da cidade, bairro ou município onde você mora.

Para utilizar o serviço, você precisará do cartão *My Number* ou de *Smartphone* equipado para retirar o certificado eletrônico (*Denshi Shomeisho*).

Lojas de conveniência são mais baratas!



Tipo de Documento	Horário de funcionamento	Requisitos	Taxa
Cópia do Atestado de Residência (<i>Jumin-hyo</i>)	6:30h às 23:00h (Exclui-se final e início de ano)	Comprovante de endereço atual (Não é possível constar o código do <i>Jumin-hyo</i>)	200 ienes
Certificado de Registro de <i>Inkan</i>		Somente pessoas com registro do <i>Inkan</i>	200 ienes

Certificado geral de registro familiar (<i>Koseki</i>) • Certificado de Informações pessoais	6:30h às 23:00h (Exclui-se final e início de ano)	Registro familiar atual (<i>Honsekichi</i>) de pessoas cujo domicílio permanente e endereço estão ambos na cidade de Numazu	350 ienes
Certificado de tributação (<i>Kazei Shomeisho</i>) <i>Somente do último ano</i>		Certificado apenas para a pessoa que possui informações fiscais na cidade de Numazu	200 ienes

※Devido à manutenção do sistema, o serviço ficará indisponível de 15 de março (sábado) a 17 (2ª) e 27 (5ª) de março.

※Não é possível com a utilização do *Tsuchi kado*, *Jumin Kihon Daicho kado*, *Shimin kado*.

※Pessoas que na solicitação ou retirada do *My Number Card*, não requereram o certificado eletrônico (*Denshi Shomeisho*), não será possível a utilização.

Informações: Divisão *Shimin-ka* ☎ 055-934-4720

★ESTACIONAMENTO SEGURO E COMPARTILHADO PARA TODOS

SISTEMA DE DE ESTACIONAMENTO PREFERENCIAL DA PROVÍNCIA DE SHIZUOKA “*Shizuoka ken yuzuriai chushajo seido*”

O Sistema de Estacionamento Preferencial da Província de Shizuoka foi implementado para garantir o uso adequado de estacionamentos com marcações para cadeiras de rodas. Deixar vagas de estacionamento sinalizadas e abertas para pessoas que precisam delas.

◆Pessoas elegíveis para emissão de certificado de utilização

Pessoas que têm dificuldade para caminhar e usam estacionamentos com símbolos de cadeira de rodas em suas vidas diárias

◆Como usar

Emitiremos um certificado de utilização de acordo com a situação da pessoa. Por favor, exiba-o no espelho retrovisor do veículo em que a pessoa elegível está estacionando.

◆Forma de solicitação

Envie o formulário de inscrição e os documentos necessários (listados abaixo) no horário de inscrição listado abaixo.

※Você pode se inscrever em qualquer ponto de atendimento, independente da categoria.

※Também serão aceitas inscrições por procuração.

●Serviço de atendimento de inscrições (dias úteis, 8h30 às 17h15)

Divisão de Bem-Estar para Pessoas com Deficiência (*Shogai Fukushi-ka*), Divisão de Seguro de Assistência de Enfermagem (*Kaigo Hoken-ka*), Divisão de Promoção da Saúde (*Kenko Zukuri-ka*), Anexo do Centro de Saúde de Heda (*Hoken Center Heda Bunkan*), Escritório de atendimento ao cidadão (*Kakushimin Madoguchi Jimusho*), Divisão de Bem-Estar do Centro de Saúde e Bem-Estar da Prefeitura Oriental (*Kentobu Kenko Fukushi Center Fukushi-ka*)

MOTIVO		NÍVEL	DOCUMENTOS NECESSÁRIOS	
PESSOA COM DEFICIÊNCIA FÍSICA	Visão	Nível 1 a 4	Certificado de deficiência física (Shintai shougai-sha Techo)	
	Audição	Nível 2 a 3		
	Função de equilíbrio	Nível 3 a 5		
	Deficiência física	Membros superiores		Nível 1 a 2
		Membros inferiores		Nível 1 a 6
		Tronco		Nível 1 a 5
		Superior causa cerebral		Nível 1 a 2
		Lesão cerebral		Nível 1 a 6
Interno	Nível 1 a 4			
Pessoa com deficiência intelectual		A	Caderneta de reabilitação (Ryoiku Techo)	
Pessoa com deficiência mental		Nível 1	Caderneta de saúde e bem-estar para pessoas com deficiência mental (Seishin shougai-sha hoken fukushi Techo)	

Pessoas certificadas como necessitando de cuidados de enfermagem	Cuidado necessário Nível 1 ou superior	Caderneta de seguro de assistência de enfermagem(Kaigo hoken Hi-hokenshasho)
Paciente com doença incurável	Beneficiário de despesas médicas específicas (doença intratável designada)	Certificado de beneficiário de despesas médicas específicas (doença intratável designada) (Tokutei Ryoyo-hi (Shitei nanbyo) Jukyusha-cho)
	Beneficiário de benefícios de assistência médica para doenças específicas	Certificado de benefício médico de doença específica (Tokutei shikkan iryo jukyusha-sho)
	Destinatários de cuidados médicos para crianças com doenças crônicas específicas	Certificado de beneficiário de assistência médica para doenças crônicas na infância (Shoni mansei tokutei shippei iryo jukyusha-sho)
Mulheres grávidas	7 meses de gravidez a 12 meses pós-parto	Caderneta de saúde materno-infantil(Boshi kenko Techo)
Pessoas feridas/doentes (Há data de validade)	Aqueles que têm dificuldades temporárias de locomoção e precisam utilizar estacionamento, conforme determinado por atestado médico.	Diagnóstico médico (Shindan-sho)

Informações: Divisão Ken Fukushi choju seisaku-ka Estadual ☎ 054-221-2052

Informações: Divisão Shogai Fukushi-ka municipal ☎ 055-934-4829, Fax 055-934-2631

★TAXA DE CONSUMO DE ÁGUA E ESGOTO

SERVIÇO DE ATENDIMENTO NOTURNO DE CONSULTAS DE PAGAMENTOS

Data: 04/março (3ª) de 17:15h às 20:00h

Local: Departamento de Abastecimento de Água (*Suidobu Chosha 1º andar Suido Sabisu-ka*)

Informações: Suido Sabisu-ka, Ryokin Kakari ☎ Tel: 055-934-4853

★NÃO HAVERÁ EXPEDIENTE NA BIBLIOTECA MUNICIPAL

Devido à organização especial, a biblioteca estará fechada no período abaixo:

•Biblioteca Municipal **Data:** 03/março (2ª) a 06(5ª)

•Biblioteca de *Heda* **Data:** 05/março (4ª)

※Durante esse período, os livros para devolução deverão ser colocados na Caixa de Devolução (*BookBox*). Vídeos, DVDs, CDs e artigos de teatro infantil de papel (*Kamishibai*) não devem ser colocados na caixa de devolução, favor devolver diretamente.

Informações: Biblioteca Municipal(Kanri/Jigyo kakari): ☎055-952-1234

Biblioteca de Heda (*Heda Toshokan*) : ☎0558-94-4420

★SUBSÍDIO FAMILIAR ESPECIAL PARA SUSTENTO E EDUCAÇÃO DE CRIANÇAS (*Tokubetsu Jido Fuyo Teate*), SUBSÍDIO ESPECIAL PARA CRIANÇAS COM DEFICIÊNCIA FÍSICA OU MENTAL (*Shogaiji Fukushi Teate*), SUBSÍDIO ESPECIAL PARA DEFICIENTES (*Tokubetsu Shogaisha Teate*)

Há subsídios disponíveis para pessoas com certo nível de deficiência ou para aquelas que estão criando pessoa com deficiência. Se o seu pedido for aprovado, o benefício será pago a partir do mês seguinte à data do pedido (estrangeiros também têm direito).

※Para obter detalhes sobre requisitos de pagamento, etc., entre em contato conosco ou visite o site do município.

Inscrições/Informações: Divisão Shogai Fukushi-ka, Kyufu kakari ☎ 055-934-4829 Fax: 055-934-2631

★O PERÍODO DE VALIDADE DO CERTIFICADO ELETRÔNICO NO SEU CARTÃO *MY NUMBER* É ATÉ SEU QUINTO ANIVERSÁRIO APÓS A EMISSÃO

Você receberá uma notificação cerca de três meses antes da data de expiração, portanto, certifique-se de concluir o procedimento de renovação. Por favor, traga os documentos necessários e conclua o procedimento na Divisão de Assuntos do Cidadão, no primeiro andar da Prefeitura, ou em qualquer Gabinete de Assuntos do Cidadão.

※Para mais detalhes, visite o site do município.

Consultas: Divisão *Shimin-ka, Uketsuke Kakari* ☎055-934-4721

★SISTEMA DE SUBSÍDIO DE JUROS DO FUNDO DE APOIO A INFÂNCIA PARA TRABALHADORES

A cidade subsidiará os juros dos trabalhadores assalariados que vivem na cidade para usar os fundos de apoio à infância do *Shizuoka-ken Rodo Kinko*.

Uso de fundos	Custos de assistência a infância para crianças antes do ensino fundamental
Valor Limite de bonificação de juros	Um milhão de ienes por família (Família com 2 ou mais crianças, 2 milhões de ienes)
Taxa de juros	2% ao ano (5 anos)
Público alvo	① Pai ou mãe, da gravidez até idade pré-escolar (apresentar documentos comprovativos). ② Pessoas que moram na cidade há mais de um ano e pagaram o imposto municipal integralmente. ③ Pessoas que estão usando o "empréstimo previdenciário (empréstimo de apoio à criação de filhos)" do banco do trabalhador.

※**Horário de Atendimento:** Durante a semana 9:00h às 15:00h, 4ª feira (17:00h às 19:00h) e Domingo (9:00h às 12:00h e 13:00h às 16:00h) Também realizamos reuniões de consulta (Necessário reserva).

※Para inscrições e maiores detalhes, favor entrar em contato.

Inscrições/Informações: *Rokin Numazu Loan Center* ☎ 055-926-5515

Informações: Divisão *Shoko Shinko-ka, Rodo Fukushi-gakari* ☎ 055-934-4749

★AULA DE SALVAMENTO - CURSO AVANÇADO DE SALVAMENTO

Data/Horário: 23 março (domingo) de 9:00h às 17:00h

Local: Estação (*Kyukyu Waku Station*) - no pátio do Hospital Municipal (*Shiritsu Byoin Shikichinai*).

Conteúdo: Ressuscitação cardiopulmonar para adultos, crianças e bebês, como usar um AED, como parar sangramentos e como tratar engasgos, etc.

Público Alvo: Estudantes do ensino médio e ou acima que reside, estuda ou trabalha na área do Departamento de Bombeiro de *Sunto Izu*.

Vagas: Até 30 pessoas (Por ordem de inscrição).

Prazo de inscrição: até 23/fevereiro (feriado) por telefone a partir de 8:30h.

Inscrições e informações: *Kyukyu waku satation* Tel.: 055-921-9999

★CAMPANHA NACIONAL DE PREVENÇÃO DE INCÊNDIOS DA PRIMAVERA

『Há um futuro que queremos proteger, então tenhamos cuidado com o fogo』

A Campanha Nacional de Prevenção de Incêndios da Primavera será realizada de 1º de março (sábado) a 07 de março (6ª).

Vamos sempre ter cuidado com o fogo e tentar criar uma cidade segura e protegida, sem incêndios.

♣Prevenção contra incêndio residencial: 10 pontos para proteger vidas

“4 Hábitos, 6 Medidas

◆4 hábitos

- Nunca fume na cama nem deixe ninguém fumar
- Não coloque itens inflamáveis ao redor do aquecedor
- Ao usar o fogão, não deixe sem vigilância
- Limpe a poeira das tomadas e retire os plugues desnecessários.

◆6 medidas

- Para evitar incêndios, use aquecedor, fogões, etc. com dispositivos de segurança.

- Inspeção regularmente os alarmes de incêndio residenciais e substitua-os a cada 10 anos para detecção precoce de incêndios.
- Para evitar a propagação do fogo, mantenha o quarto arrumado e use roupas de cama, roupas e cortinas resistentes a chamas.
- Para extinguir incêndios ainda pequenos, instale um extintor e aprenda a usá-lo.
- Para idosos e pessoas com deficiência física, sempre garanta e prepare rotas e métodos de evacuação.
- Executar medidas de prevenção de incêndios em toda a comunidade, participando em exercícios de prevenção de incêndios e prevenção de desastres, visitando porta em porta, etc.

Informações: Sede do Corpo de Bombeiros de Sunto Izu *Sunto Izu Shobo Honbu* (Primeira sede) ☎055-935-5119

★PREPARE-SE PARA OCORRÊNCIA DE DESASTRES

O Grande Terremoto do Leste do Japão ocorreu em 11 de março de 2011, causando danos devastadores por tsunami. Aprendendo com essa experiência, a província designou os 10 dias, incluindo 11 de março de cada ano, como os "Dez Dias de Promoção de Medidas de Combate ao Tsunami" e está pedindo que as pessoas intensifiquem seus preparativos e revisem suas medidas.

11ª publicação: Terremoto, tsunami, evacuem imediatamente!

Fuja de tsunami "o mais rápido e o mais alto possível"

Após grande terremoto ocorrer no Vale Nankai, o tsunami pode atingir a costa da cidade de Numazu em aproximadamente 4 a 10 minutos. Após a ocorrência de terremoto, evacue imediatamente para um prédio de evacuação contra tsunamis, um local mais alto ou qualquer outro lugar que seja o mais alto possível. A melhor maneira de se proteger é fugir sem hesitar.

■ Domingo, 02 de março, é o dia do exercício de evacuação em caso de tsunami.

Serão realizados exercícios de evacuação em caso de tsunami em áreas designadas. No dia, informações como o "Alerta de Grande Tsunami (Treinamento)" serão disseminadas por toda a cidade por meio de transmissões de rádio e e-mails de emergência.

Vamos participar de exercícios de evacuação e aumentar nossa conscientização sobre prevenção de desastres.

Ocorrência de Terremoto (9:00h)	Uma sirene soará para alertar sobre o terremoto. Por favor, fique seguro.
Aviso de alerta de tsunami (9:03h)	A sirene de alerta de tsunami soará. Evacue para um local mais alto.
Fim do treinamento (11:00h)	O fim do treinamento será anunciado via rádio.

■ Informações de emergência sobre o terremoto de Nankai

Após o terremoto ocorrido em 13 de janeiro (feriado nacional) com epicentro na baía Hyuga, a Agência Meteorológica do Japão emitiu uma "Informação de Emergência sobre o Terremoto de Nankai (Sob Investigação)". No entanto, como resultado da investigação, foi anunciado no mesmo dia que nenhuma medida especial de prevenção de desastres era necessária e a investigação havia sido concluída.

Entretanto, a possibilidade de ocorrer um grande terremoto não desapareceu. Continue se preparando para terremotos diariamente.

Informações: Divisão *Kiki Kanri-ka, Bosai Jishin-kakari* ☎ 055-934-4803

★APOIO A VIDA DOS CIDADÃOS! AS TARIFAS DE ÁGUA SERÃO REDUZIDAS

Para apoiar as famílias e empresas da cidade de Numazu que foram afetadas pelo aumento dos preços, reduziremos ou isentaremos as contas de água (taxas básicas) para junho e julho de 2025. Não é necessário nenhum tramite de inscrição

Público-alvo

Famílias e empresas que instalaram hidrômetros na cidade de Numazu e recebem abastecimento de água no município *As pessoas de direito receberão panfletos de notificação em suas caixas de correio, etc., no momento da leitura do medidor em junho ou julho.

※A área de Shimizu não está incluída.

Período do benefício

Junho e julho de 2025

※Como as datas de leitura do medidor variam de acordo com a área, ofereceremos uma redução de dois meses na taxa básica cobrada entre junho e setembro.

Valor da redução

O valor da redução ou isenção mostrado na tabela abaixo será aplicado dependendo do tamanho do hidrômetro utilizado.

Em geral, as famílias usam calibres de 13 a 25 mm. Você pode verificar o calibre que está usando no "Aviso de Uso de Água" que é entregue em sua caixa de correio quando o medidor é lido.

CALIBRE	VALOR	CALIBRE	VALOR
13 mm	1,360 ienes	50 mm	14,200 ienes
20 mm		75 mm	30,000 ienes
25 mm			
30 mm	4,200 ienes	100 mm	49,000 ienes
40 mm	7,800 ienes	150 mm	116,600 ienes

※Para maiores detalhes, verificar a *Home Page* do município.

Informações: *Suido Sabisu-ka, Ryokin Kakari* ☎ 055-934-4853

★AVISO DE IMPOSTO DE VEÍCULOS LEVES (KEY) DO ANO DE 2025

O imposto sobre veículos leves (*Key*) (imposto de categoria) é cobrado anualmente do proprietário a partir de 1º de abril de cada ano fiscal. Mesmo que o veículo seja sucateado ou a propriedade seja alterada após 02 de abril, não há sistema de reembolso mensal. Favor concluir os procedimentos para descartar quaisquer motocicletas ou veículos leves que tenham sido transferidos, descartados ou perdidos até o final de março.

Informações: *Shiminzei-ka, Hojin/Shozei kakari* Tel: 055-934-4734

★TAXA DE CONSUMO DE ÁGUA E ESGOTO SERVIÇO DE ATENDIMENTO NOTURNO DE CONSULTAS DE PAGAMENTOS

Data/horário: 18/março (3ª) de 17:15h às 20:00h

Local: Departamento de Abastecimento de Água (*Suidobu Chosha 1º andar Suido Sabisu-ka*)

Informações: *Suido Sabisu-ka, Ryokin Kakari* ☎ 055-934-4853

★SERÃO FORNECIDOS SUBSÍDIOS PARA APOIAR AS FAMÍLIAS DE BAIXA RENDA EM RESPOSTA AO AUMENTO DOS PREÇOS

Como parte das medidas econômicas abrangentes do governo, serão fornecidos subsídios para apoiar famílias de baixa renda afetadas pelo aumento dos preços. Cartas de confirmação serão enviadas para as famílias elegíveis.

Valor do benefício ①Famílias de baixa renda: 30.000 ienes por família.

②Suplemento para crianças: 20.000 ienes por criança elegível

Elegíveis: ①Famílias registradas como residentes da cidade de Numazu em 13 de dezembro de 2024 e isentas da taxa fixa de imposto de residência para o ano fiscal de 2024.

②Para crianças nascidas entre 02 de abril de 2006 e 31 de julho de 2025 que pertençam a um membro familiar ①.

※Famílias constituídas apenas por dependentes de pessoas sujeitas ao imposto de residência, ou famílias que incluem pessoas isentas do imposto de residência por um tratado tributário, não são elegíveis.

※Para mais detalhes, visite o site do município ou entre em contato conosco.

Inscrição e informação: *Fukushi Rinji Tokubetsu Kyufukinshitsu* ☎055-934-4894

Consultas: Central de atendimento do escritório de benefícios especiais temporários de bem-estar (dias úteis, 8:30h às17:00h) ☎055-934-2518

★MANTER AS BOAS MANEIRAS E DEIXAR CIDADE SEMPRE LIMPA

Vamos fazer de Numazu uma cidade linda por meio de cada um de nós realizando ações gentis.

♣Vamos parar de jogar lixo em qualquer lugar

Para garantir um bom ambiente de vida, a cidade promulgou a "Portaria da Cidade Limpa de Numazu" e está realizando atividades de conscientização em conjunto com instrutores de embelezamento ambiental.

Pedimos que evite o descarte de lixo, bitucas de cigarro e dejetos de cães em locais públicos.

❖ Vamos preservar os bons modos de fumar

De acordo com a "Portaria da Cidade de Numazu sobre o Controle do Fumo nas Ruas", a cidade designou a área ao redor da Estação Numazu, que é uma área movimentada, como uma "zona prioritária de controle do fumo" e proíbe fumar nas ruas.

Além disso, evite fumar em locais públicos, como estradas e parques, fora das áreas regulamentadas.

Informações: Divisão *Kankyo Seisaku-ka, Haikibutsu Taisaku Kakari* ☎ 055-934-4743

★ OS PROPRIETÁRIOS SÃO RESPONSÁVEIS PELO REGISTRO DOS CÃES E PELA VACINAÇÃO ANTIRRÁBICA.

Vacinação antirrábica ~ Não se esqueça de vacinar uma vez por ano (geralmente de abril a junho) ~

A vacinação antirrábica não só protege o seu cão da doença, mas também previne a infecção do dono, família, vizinhos e outros animais. **Certifique-se de vacinar seu cão.**

O quê trazer: Cartão do cão, cartão postal com informações sobre vacinação (enviado em março)

Taxa: "Taxa de vacinação (varia dependendo do hospital)" + "Taxa de certificado de conclusão da vacinação (550 ienes)"

Hospitais veterinários que podem emitir certificado de licença (registro de cães) e "certificado de vacinação"

NOME DO HOSPITAL VETERINÁRIO	ENDEREÇO	TELEFONE
Hospital Veterinário <i>Amii Doubutsu Byoin</i>	<i>Miyamae-cho</i>	920-0411
Clínica Veterinária <i>Windy Animaru Kurinnikku</i>	<i>Higashi Shijji</i>	922-4113
Clínica Veterinária <i>Ueda Doubutsu Kurinikku</i>	<i>Shimokanuki Fujiibara</i>	934-3110
Hospital Veterinário <i>Ooka Doubutsu Byoin</i>	<i>Ooka</i>	963-2525
Hospital Veterinário <i>Katahama Doubutsu Byoin</i>	<i>Matsunaga</i>	962-2993
Hospital Veterinário <i>Sakura Doubutsu Byoin</i>	<i>Yoneyama-cho</i>	929-8111
Hospital Veterinário <i>Tama Doubutsu Byoin</i>	<i>Shimokanuki Miyawaki</i>	932-7703
Hospital Veterinário <i>Numazu Chuo Doubutsu Byoin</i>	<i>Yanagi-cho</i>	920-3311
Hospital Veterinário <i>Bypass Doubutsu Byoin</i>	<i>Matsunaga</i>	966-5972
Hospital Veterinário <i>Pal(Numazu) Doubutsu Byoin</i>	<i>Numakita-cho</i>	922-6255
Clínica Veterinária <i>Family Doubutsu Byoin</i>	<i>Shirogane-cho</i>	963-2724
Hospital Veterinário <i>Hosaka Doubutsu Byoin</i>	<i>Nakasawada</i>	923-5068
Hospital Veterinário <i>Maha Doubutsu Byoin</i>	<i>Haramachinaka</i>	967-4707
Hospital Veterinário <i>Miyata Doubutsu Byoin</i>	<i>Nishijima-cho</i>	931-1806
Clínica Veterinária <i>Ishii Doubutsu Kuinikku</i>	<i>Shimizu-cho Tokura</i>	933-0111
Hospital Veterinário <i>Yashi no Mi Doubutsu Byoin</i>	<i>Shimizu-cho Kakita</i>	972-0308
Hospital Veterinário <i>Shimotogari Doubutsu Byoin</i>	<i>Nagaizumi-cho Shimotogari</i>	994-9908
Hospital Veterinário <i>Sugisawa Dobutsu Byoin</i>	<i>Nagaizumi-cho Takehara</i>	976-5151
Centro Médico Avancado • Doubutsu sentan iryo senta AdAM	<i>Nagaizumi-cho Shimonagakubo</i>	988-1660
Hospital Veterinário <i>Nagaizumi Doubutsu Byoin</i>	<i>Nagaizuni-cho Nameri</i>	989-1013
Hospital Veterinário <i>Suguro Doubutsu Byoin</i>	<i>Susono-shi Hiramatsu</i>	957-8123
Hospital Veterinário <i>Pal (Susono) Doubutsu Byoin</i>	<i>Susono-shi Izu-Shimada</i>	993-3135
Hospital Veterinário <i>Yu Doubutsu Byoin</i>	<i>Gotenba-shi Kawashimada</i>	0550-70-1013
Hospital Veterinário <i>Nakazato Mill Doubutsu Byoin</i>	<i>Fuji-shi Nakasato</i>	0545-34-5123

※ Caso utilize um hospital veterinário diferente dos mencionados acima, leve o "Certificado de Vacinação" do seu veterinário e o cartão do seu cão para a Divisão de Gerenciamento do Centro de Limpeza (*Kamikanuki Sannohora 2417-1*) ou Certifique-se de receber o " **Certificado de vacinação** " (Taxa de 550 ienes) na Divisão de Política Ambiental no 7º andar da prefeitura.

※ Se as vacinações forem adiadas devido ao estado de saúde do cão, envie o "certificado de adiamento de vacinação" emitido por um veterinário à Divisão de Gerenciamento de Centro de Limpeza ou à Divisão de Política Ambiental.

※ Caso haja alteração nos dados cadastrados, como proprietário ou endereço, entre em contato com a Divisão de Gestão do *Clean Center*.

As “Vacinações coletivas” de prevenção da raiva serão realizadas apenas em três áreas (áreas de *Uchiura*, *Nishiura*, e *Heda*) onde não há veterinários, incluindo áreas vizinhas.

※ Avisos individuais serão enviados para aqueles que possuem cães nas áreas de *Uchiura*, *Nishiura* e *Heda*, portanto, favor verificar.

Sistema especial de Método de prevenção da raiva para microchipagem de cães

Os donos de cães são obrigados a registrar seus cães e obter etiquetas de identificação.

Se um cão for equipado com um microchip e o dono registrar as informações do microchip em uma agência nacional de registro, o microchip será tratado como uma etiqueta de identificação do cão e o cão não precisará mais ser registrado na cidade.

O registro de cães sem microchips é aceito na Divisão de Gestão do Centro Limpo, na Divisão de Política Ambiental, em cada Escritório de Atendimento ao Cidadão e em clínicas veterinárias contratadas pela cidade.

Cães com microchip



Cães sem microchips



※ Quem recebe cachorro com microchip é obrigado a alterar o cadastro do dono.

※ Para mais informações, entre em contato conosco ou visite o site do município.

Informações: Divisão Clean *Senta Kanri-ka* ☎055-933-0711